Orquesta Sinfónica de Navarra
Nafarroako Orkestra Sinfonikoa

Temporada
Denboraldia

23-24

ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA
NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA

FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA

23-24

FUNDACIÓN
BALUARTE
FUNDAZIOA

ORQUESTA
SINFÓNICA
DE NAVARRA

NAFARROAKO
ORKESTRA
SINFONIKOA

Índice
Aurkibidea

Presentación
Aurkezpena
Pág. 4

Perry So
Pág. 6

Temporada principal
Denboraldi nagusia

ABONO 1 ABONUA
Nikolay Lugansky | Perry So
Pág. 10

ABONO 2 ABONUA
Aubree Oliverson | Emilia Hoving
Pág. 12

ABONO 3 ABONUA
Thomas Dausgaard
Pág. 14

ABONO 4 ABONUA
Mahan Esfahani | Perry So
Pág. 16

ABONO 5 ABONUA
Alban Gerhardt | Pablo González
Pág. 18

ABONO 6 ABONUA
Cristina Gómez Godoy | Perry So
Pág. 20

ABONO 7 ABONUA
Camilla Tilling | Perry So
Pág. 22

ABONO 8 ABONUA
Ana María Valderrama | Jaume Santonja
Pág. 24

ABONO 9 ABONUA
Tine Thing Helseth | Delyana Lazarova
Pág. 26

ABONO 10 ABONUA
Martín García García |
Catherine Larsen-Maguire
Pág. 28

ABONO 11 ABONUA
Pablo Sainz-Villegas | Perry So
Pág. 30

ABONO 12 ABONUA
María Espada | Werner Güra | Birger Radde
Orfeón Pamplonés | Perry So
Pág. 32

Sinfónica en Navarra
Sinfonikoa Nafarroan
Pág. 34

Enclave Fortissimo

Audiciones guiadas
Entzunaldi iruzkinduak
Pág. 37

Ciclo de música de cámara
Ganbera musikako zikloa
Pág. 37

OSN | NOS
pag. 38

Abonos y entradas
Abonuak eta sarrerak
Pág. 42

Presentación
Aurkezpena

La Fundación Baluarte Fundazioa nos convoca un año más, a través de su Temporada Principal y la de la Orquesta Sinfónica de Navarra / Nafarroako Orkestra Sinfonikoa, a vivir una programación de calidad que pueda ser disfrutada por la ciudadanía en diferentes localidades de Navarra, cumpliendo el papel que tiene asignado como fundación pública de crear una programación variada y de elevado nivel artístico.

Para conseguirlo, se ha realizado una apuesta por una programación efervescente, diversa y atractiva pensada para el público. Que no pierde los estándares de calidad logrados hasta el momento y que consolida la figura del maestro Perry So en su segundo año como Director Titular y Artístico de la OSN / NOS. Una programación excitante que nos permitirá descubrir a artistas consagrados o emergentes, tanto nacionales e internacionales, que conseguirán deleitar al público con repertorios exquisitos que conjugan tradición y modernidad.

La presencia de mujeres se afianza con figuras como Emilia Hoving o Catherine Larsen-Maguire, a través de la participación de numerosas solistas nacionales e internacionales como la violinista Ana María Valderrama o la oboísta Cristina Gómez Godoy y compositoras como Cecilia McDowall, Aleksandra Pakhmutova o Carme Fernández Vidal, quien estrenará mundialmente su obra sinfónica Erreinu Miresgarria.

La temporada 2023 / 2024 pretende atraer al público joven reforzando el programa educativo y social de Fundación Baluarte; incentivando los programas de captación y fidelización; o trabajando codo a codo con las entidades e instituciones educativas para fomentar la asistencia a conciertos y espectáculos de artes escénicas.

Y prosigue la proyección al exterior de la OSN / NOS como orquesta fundamental del panorama nacional e internacional tras su participación en Malta o en el ciclo de la ORCAM en el Auditorio Nacional de Música. Esta temporada regresa a la prestigiosa Quincena Musical Donostiarra en compañía del Orfeón Pamplonés y afianza sus programas itinerantes 'Sinfónica en Navarra' por todo el territorio.

No me cabe duda que esta programación es una oportunidad magnífica para acercar cultura de excelencia a la ciudadanía gracias al esfuerzo de todas las personas que componen la Fundación Baluarte Fundazioa y la Orquesta Sinfónica de Navarra / Nafarroako Orkestra Sinfonikoa. ¡Feliz temporada!

María Chivite Navascués
Presidenta de Navarra
Nafarroako lehendakaria

Aurten, beste behin ere, Baluarte Fundazioak kalitatezko bere programazioaren inguruan biltzeko deia egin digu, bai bere Denboraldi Nagusiaren bidez, bai Nafarroako Orkestra Sinfonikoarenaren bidez, herritarrek huraxe Nafarroako hainbat herritan gozatzeko aukera izan dezaten, horrela beteko baita fundazio publikoa den aldetik duen eginkizuna: askotariko eta maila artistiko handiko programazioa sortzea.

Horixe lortze aldera, programazio gartsu, askotariko eta erakargarriaren alde egin da, publikoarendako pentsatua. Orain arte erdietsitako kalitate estandarrak galtzen ez dituen programazioa da, Perry So maisuaren figura errotu duena, OSN / NOSko zuzendari titular eta artistiko gisa duen bigarren urtean. Artista ospetsuak nahiz gorantz doazenak, nazionalak nahiz nazioartekoak, ezagutzeko aukera emanen digun programazio zoragarria. Guztiek ere publikoa gozaraztea lortuko dute, tradizioa eta modernotasuna uztartuko dituzten errepertorio bikainaren bidez.

Emakumeen presentzia errotu da, hala nola Emilia Hoving eta Catherine Larsen-Maguire figuren bidez, eta bakarlari nazional eta nazioarteko ugarik parte hartuz, hala nola Ana María Valderrama biolinistak eta Cristina Gómez Godoy oboe-jotzaileak, bai eta Cecilia McDowall, Aleksandra Pakhmutova eta Carme Fernández Vidal konpositoreek ere. Azken horren Erreinu Miresgarria lan sinfonikoaren mundu mailako estreinaldia izanen da.

2023 / 2024 denboraldiak publiko gaztea erakarri nahi du, dela Baluarte Fundazioaren hezkuntza eta gizarte programa indartuz, dela harrera eta fidelizazio programak sustatuz; edo dela hezkuntza-erakunde eta- instituzioekin besoz beso lan eginez, gazteak kontzertuetara eta arte eszenikoetako ikuskizunetara joan daitezen sustatuta.

Bestalde, aurrera doa OSN / NOSen kanpoaldeko proiekzioa, estatuko nahiz nazioarteko funtsezko orkestra gisa, bai Maltan bai ORCAM erakundearen zikloan Musika Auditorio Nazionalean parte hartu izanaren ondorioz. Denboraldi honetan Donostiako Musika Hamabostaldi ospetsura itzuliko da Iruñeko Orfeoiarekin batera, eta “Sinfonikoa Nafarroan” programa ibiltaria errotuko du lurralde osoan barna.

Zalantzarik gabe, programazio hau aukera ederra da bikaintasunezko kultura herritarrengana hurbiltzeko, Baluarte Fundazioa eta Nafarroako Orkestra Sinfonikoa. osatzen duten pertsona guztien ahaleginari esker.
Denboraldi zoriontsua opa dizuet!

Perry So

DIRECTOR | ZUZENDARIA

El director Perry Pak Hin So nació en Hong Kong en 1982, donde recibió una temprana formación musical en piano, órgano, violín, viola y composición. Posteriormente se licenció en Literatura Comparada por la Universidad de Yale con especialización en la música y literatura centroeuropeas del siglo XX. Durante ese periodo fundó una orquesta académica y dirigió producciones líricas con los graduados. En 2008 cursó estudios de dirección en el Peabody Institute de Baltimore bajo la tutela del maestro Gustav Meier, recibiendo el Primer Premio y el Premio Especial de la 5ª Edición del Concurso Internacional Prokofiev de Dirección de San Petersburgo. Tras este reconocimiento fue nombrado Asistente de Dirección y luego Director Asociado de la Filarmónica de Hong Kong, y más adelante será invitado a dirigir la Filarmónica de Los Ángeles y la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias.

Habiendo consolidado ya su presencia en los cinco continentes, Perry So ha debutado recientemente con la Sinfónica de San Francisco y ocupado los fosos de la Royal Danish Opera - *La flauta mágica*- y la Opera de Yale -*Eugene Onegin*-como director operístico. Entre los últimos hitos de su carrera despuntan tres giras importantes: una gira milanesa al frente de la Sinfónica de Nuremberg, otra por los Balcanes en 2013 con la Filarmónica de Zagreb y una tercera gira de siete semanas por Sudáfrica al frente de tres orquestas durante la cual interpretó el *Réquiem* de Verdi en el marco del South African National Arts Festival.

Aparte de estos proyectos e invitaciones, el maestro So ha dirigido más de 30 orquestas en todo el mundo, entre las que se cuentan la Sinfónica de San Francisco, la Orquesta Nacional de Gales, la Staatsorchester Rheinische Philharmonie, la Sinfónica de Nueva Zelanda, la Sinfónica de Shanghai, la Resident Orkest de La Haya o la Filarmónica de Londres, así como media docena de orquestas españolas. Asimismo, ha ejercido el cargo de asistente de maestros tan reputados como Edo de Waart, Esa Pekka-Salonen, Gustavo Dudamel, Lorin Maazel y John Adams.

Perry So es miembro de la facultad de Dirección Musical de la Manhattan School of Music y cuenta asimismo con un nutrido conjunto de grabaciones discográficas en su haber al frente de la BBC National Orchestra of Wales y la BBC Concert Orchestra, obteniendo repetidamente el reconocimiento de la crítica y siendo laureado en 2021 con el Diapason d'Or. Desde septiembre de 2022 es el Director Titular y Artístico de la OSN.

Perry Pak Hin So zuzendaria Hong Kongen jaio zen 1982an. Han, gazte-gaztetan jaso zuen musika-prestakuntza pianoan, organoan, biolinean, biolan eta konposizioan. Ondoren, Literatura Konparatuan lizentziatu zen Yaleko Unibertsitatean, XX. mendeko Europa Erdialdeko musikan eta literaturan espezializatuta. Garai hartan, orkestra akademiko bat sortu eta ekoiz-pen lirikoak zuzendu zituen gradudunekin. 2008an, zuzendaritza-ikasketak egin zituen Baltimoreko Peabody Institutuan, Gustav Meier maisuaren babespean, San Petersburgoko Prokofiev Nazioarteko Zuzendaritza Lehiaketaren 5. edi-zioan Lehen Saria eta Sari Berezia jasota. Aitortza horren ondoren, Zuzendaritza Laguntzaile izendatu zuten Hong Kongeko Filarmonikoan eta, gero, bertako Zuzendari Elkartua izan zen; aurrerago, Los Angelesko Filarmonikoa zuzentzeko gonbitea jaso zuen, bai eta Asturiasko Printzerriko Orkestra Sinfonikoa ere.

Bost kontinenteetan ibilia, Perry Sok debuta egin du berrikitan San Frantziskoko Sinfonikoarekin eta, opera-zuzendari ere aritu da, bai Royal Danish Operan-Txirula Magikoa-, bai Yaleko Operan -Eugene Onegin-, Bere ibilbideko azken hiru mugarrien artean, hiru bira garrantzitsu nabarmentzen dira: Milan aldean egindakoa, Nurenbergeko Sinfonikoa zuzendurik; beste bat Balkanetan barna, 2013an, Zagrebeko Filarmonikoarekin eta, hirugarren bira, zazpi astekoa, Hego Afrikan zehar, hiru orkestra zuzendurik; azken bira horretan, Verdiren Requiem lana interpretatu zuen South African National Arts Festivalaren baitan

Proiektu eta gonbidapen horiez gain, So maisuak 30etik gora orkes-tra zuzendu ditu mundu zabalean; besteak beste, San Frantziskoko Sinfonikoa, Galeseko Orkestra Nazionala, Staatsorchester Rheinische Philharmonie, New Zeelandako Sinfonikoa, Shangaiko Sinfonikoa, Hagako Residentie Orkest-a edota Londresko Filarmonikoa, bai eta Espainiako dozena erdi bat orkestra ere. Era berean, maisu-lagun-tzaile kargua bete du Edo de Waart, Esa Pekka-Salonen, Gustavo Dudamel, Lorin Maazel eta Jokn Adams maisu arras ospetsuekin.

Perry So, bestalde, Manhattan School of Music-eko Musika Zuzendaritza fakultateko kide da eta, halaber, disko-gra-bazio sorta oparoa egina dauka, BBC National Orchestra of Wales eta BBC Concert Orchestra orkestrak zuzendurik eta kritikaren aitortza berehala eskuraturik. 2021ean, gainera, Diapason d'Or saria eman zioten. 2022ko irailaz geroztik, NOSko Zuzendari Titular eta Artistikoa da.

Temporada principal

Denboraldi nagusia

Auditorio Baluarte Auditorioa 19:30 h	
Teatro Gaztambide Antzokia de Tudela 19:30 h	**Centro Cultural Tafalla Kulturgunea** 19:30 h

Románticos y universales
Erromantikoak eta unibertsalak

5 de octubre, Pamplona
Urriak 5, Iruñea

6 de octubre, Tafalla
Urriak 6, Tafalla

© Fotografía: Jean Baptiste Millot

Nikolay Lugansky
Piano/Pianoa

Perry So
Director/Zuzendaria

Sergei Rachmaninoff (1873 - 1943)

Concierto para piano n. 2 en do menor, op. 18 [33´]

Franz Schubert (1797 - 1828)

Sinfonía n. 9 en Do Mayor, D. 944 “La Grande” [48´]

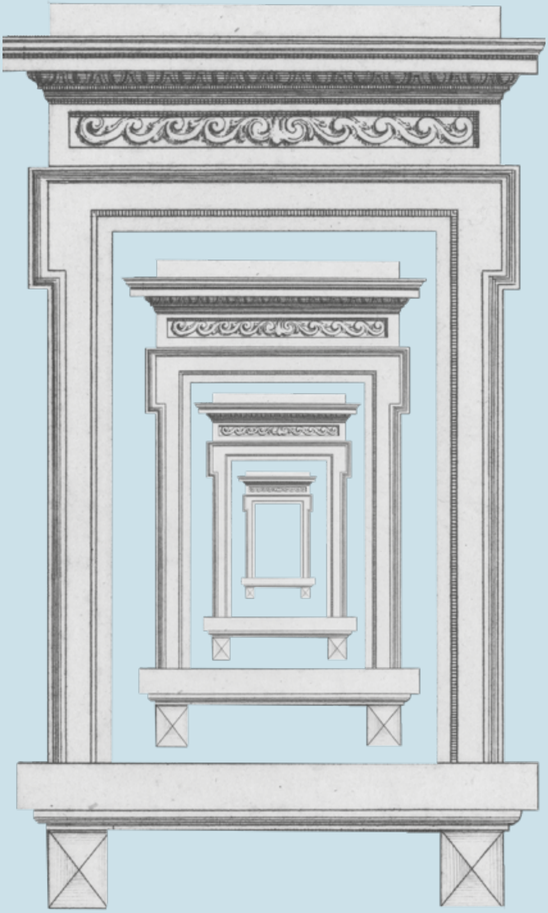
De pura cepa. Schubert y su sinfonía de “extensiones celestiales”. Rachmaninoff y sus melodías nacidas del corazón, en la celebración de su aniversario con la expresión versátil y virtuosa de Lugansky.

Peto-petoak. Schubert eta haren “hedapen zerutarreko” Sinfonia. Rachmaninoff eta haren melodiak, bihotzetik sortuak, haren urteurrenaren ospakizunean, Luganskiren adierazpide moldakor eta birtuosoarekin.

Ventanas abiertas
Leiho irekiak

19 octubre, Pamplona
Urriak 19, Iruñea

20 octubre, Tudela
Urriak 20, Tutera



© Fotografía: Nick Bayless

Aubree Oliverson
Violín/Biolina

Emilia Hoving
Directora/Zuzendaria

Carme Fernández Vidal (1970)

Erreinu Miresgarria [13´]

Obra por encargo de la Fundación SGAE
y la AEOS, incentivos a la creación 2022

Piotr Ilyich Tchaikovsky (1840 - 1893)

Concierto para violín en Re Mayor, op. 35 [33´]

Felix Mendelssohn (1809 - 1847)

Sinfonía n. 3 en la menor, op. 56 "Escocesa" [40´]

Al emocionante ímpetu de Tchaikovsky al que se asoma apasionadamente Aubree Oliverson. Miradas que nos atraen al *Misterioso reino* de Carme Fernández Vidal. A las brumas que atraparon a Mendelssohn en su viaje escocés. Al viaje interior que nos guía felizmente Emilia Hoving.

Txaikovskiren bultzada hunkigarriari, zeinera Aubree Oliverson ateratzen den grinatsu. Carme Fernández Vidalen *Erresuma Misteriotsura* erakartzen gaituzten begiradei. Mendelssohn harrapatu zuten ganduei, Eskoziara egindako bidaian. Emilia Hovingek zoriontsu garamatzan barne bidaiari.

ABONO 3 ABONUA

Luces del Norte
Iparraldeko argiak

9 de noviembre, Pamplona
Azaroak 9, Iruñea

10 de noviembre, Tafalla
Azaroak 10, Tafalla

Thomas Dausgaard
Director/Zuzendaria

Arvo Pärt (1935)

Canción de Silouan [5´]

Edvard Grieg (1843 - 1907)

Peer Gynt: Suite n. 1, op. 46 [15´]
Peer Gynt: Suite n. 2, op. 55 [15´]

Jean Sibelius (1865 - 1957)

Sinfonía n. 5 en Mi bemol Mayor, op.82 [30´]

Este programa se complementa con una audición guiada el día 8 de noviembre, ver página 37. Programaren osagarri, azaroak 8an entzunaldi iruzkindu bat eginen da, ikusi 37 orr.

Iluminaron el introspectivo prisma sonoro de Arvo Pärt. Diluyeron las sombras e inspiraron a Grieg para dar voz a su pícaro aventurero. Deslumbraron a Sibelius cuando los cisnes echaron a volar y cantaron el “Himno” del espiritual microcosmos de su *Quinta sinfonía*.

Arvo Pärt-en soinu-prisma argitu zuten. Itzalak urtu eta Grieg inspiratu zuten, haren menturazale bihurriari ahotsa emateko. Sibelius itsutu zuten, beltxargak hegaldatu eta haren *Bosgarren Sinfoniaren* mikrokosmo espiritualaren “Ereserkia” kantatu zutenean.

Tradición y renovación

Tradizioa eta berrikuntza

30 de noviembre, Pamplona
Azaroak 30, Iruñea

1 de diciembre, Tudela
Abenduak 1, Tutera

© Fotografía: Kaja Smith

Mahan Esfahani
Clave/Klabea

Perry So
Director/Zuzendaria

Igor Stravinsky (1882 - 1971)
Juego de cartas [23´]

Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)
Concierto para clave n. 1 en re menor, BWV 1052 [24´]

Robert Schumann (1810 - 1856)
Sinfonía n. 4 en re menor, op. 120 (revisión de 1851) [28´]

Las raíces de Bach sustentan árboles de copas frondosas que crecen y se transforman en los imaginativos desarrollos que Schumann tejió en su *Cuarta sinfonía* y en los ingeniosos juegos de citas con los que Stravinsky se burla del Joker en medio del fulgor orquestal.

Bachen sustraiek eusten dituzten zuhaitz hostotsuak hazi eta transformatzen dira Schumannek bere *Laugarren sinfonian* ehundu zituen garabide irudimentsuetan eta Stravinskik Jokerri iseka egiteko erabiltzen dituen zita-jokoetan, orkestraren distira betean.

ABONO 5 ABONUA

Pasión y provocación
Pasioa eta probokazioa

14 diciembre, Pamplona
Abenduak 14, Iruñea

15 diciembre, Tafalla
Abenduak 15, Tafalla

© Fotografía: Kaupo Kikkas |
Benjamin Ealovega

Alban Gerhardt
Violonchelo/Biolontxeloa

Pablo González
Director/Zuzendaria

Dmitry Shostakovich (1906 – 1975)
Sinfonía n. 9 en Mi bemol Mayor, op. 70 [27´]

Antonín Dvořák (1841 - 1904)
Concierto para violonchelo en si menor, op. 104 [40´]

Este programa se complementa con una audición guiada el día 13 de diciembre, ver página 37. Programaren osagarri, abenduaren 13an entzunaldi iruzkindu bat eginen da, ikusi 37 orr.

Desde la nostalgia elevó Dvořák un apasionado y poderoso canto al que da vida el gran violonchelista berlinés Alban Gerhardt. Desde la ironía, Shostakovich burló la censura en su *Novena sinfonía*, clásica e imaginativa, misteriosa, brillante y provocadora.

Minetik sortu zuen Dvořákek grinaz betetako kantu ahaltsu bat, eta Alban Gerhardt berlindar biolontxelo-jole gazteak biziberritu du. Ironiatik, Shostakovitxek izkin egin zion zentsurari bere *Bederatzigarren Sinfonia* klasiko, irudimentsu, distiratsu eta probokatzailean.

ABONO 6 ABONUA

Entre la luz y la oscuridad

Argi-ilunetan

11 enero, Pamplona
Urtarrilak 11, Iruñea

12 enero, Tudela
Urtarrilak 12, Tutera

© Fotografía: Felix Broede

Cristina Gómez Godoy
Oboe/Oboea

Perry So
Director/Zuzendaria

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

Sinfonía n. 25 en sol menor, K. 183 [24´]

Richard Strauss (1864 - 1949)

Concierto para oboe en Re Mayor, Trv 292 [26´]

Arnold Schoenberg (1874 - 1951)

Noche transfigurada, op. 4 [30´]

Florece la poesía. En la *Noche* en que las cuerdas de Schönberg cantan al Amor que todo lo puede. En la serenidad del concierto con el que Strauss repartió felicidad a un mundo convulsionado por la Guerra. En las sombras que asomaron a la superficie del alma joven de Mozart.

Poesia loratu da. Schönbergen sokek beren kantua Maitasun ahalguztidunari eskaintzen dioten *Gauean*. Straussek Gerrak aztoratuta zuen munduan zoriontasuna banatu zuen kontzertuaren baretasunean. Mozarten arima gaztean azaleratu ziren itzaletan.

La voz de la Tierra
Lurraren ahotsa

29 febrero, Pamplona
Otsailak 29, Iruñea

© Fotografía: Maria Östlin

Camilla Tilling
Soprano/Sopranoa

Perry So
Director/Zuzendaria

Vicent Egea (1961)

Climate change [18´]

Obra por encargo de
Fundación Baluarte Fundazioa

Gustav Mahler (1860 - 1911)

Sinfonía n. 4 en Sol Mayor [54´]

Este programa se complementa con una audición guiada el día 28 de febrero, ver página 37. Programaren osagarri, otsailaren 28an entzunaldi iruzkindu bat eginen da, ikusi 37 orr.

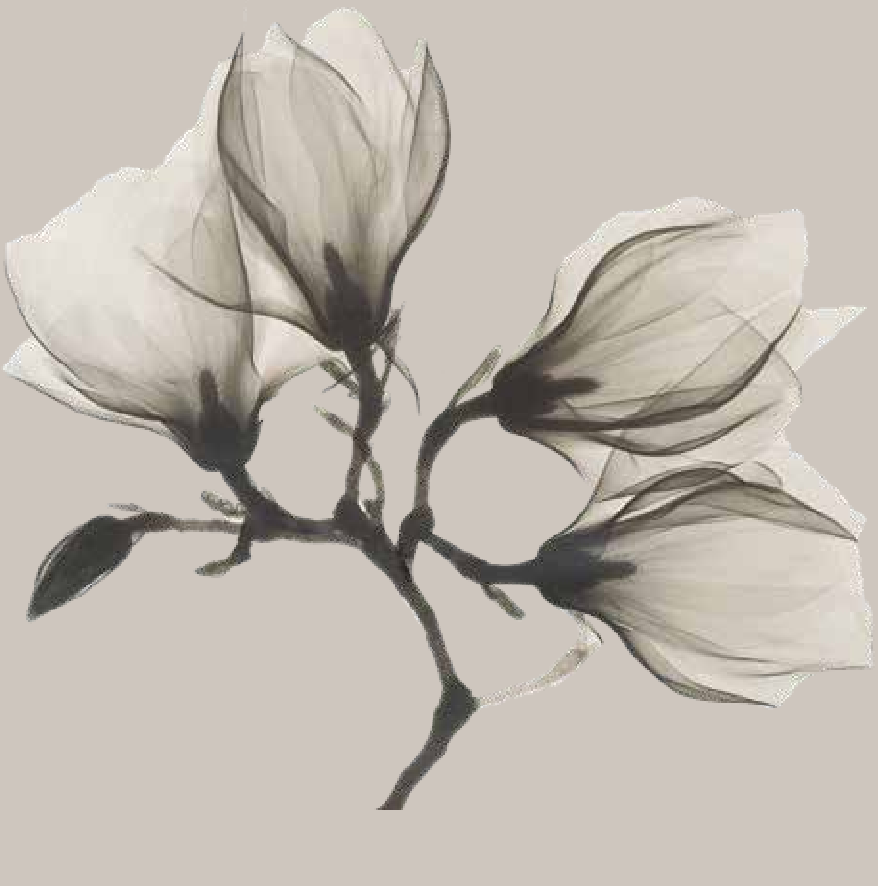
Mahler componía para “revelar la esencia de la verdad”. Para Vicent Egea el dolor de la Tierra es nuestra verdad. La recuperación de su equilibrio es nuestra obligación y nuestra esperanza. Dejemos cantar a la Tierra.

Mahlerrek “egiaren esentzia agerrarazi” nahian konposatzen zuen. Vicent Egearentzat, Lurraren mina da gure egia. Haren oreka berreskuratzea da gure betebeharra eta gure esperantza. Lurrari kantatu behar diogu.

Flores cortadas
Lore moztuak

21 marzo, Pamplona
Martxoak 21, Iruñea

22 marzo, Tafalla
Martxoak 21, Tafalla



Ana María Valderrama
Violín/ Biolina

Jaume Santonja
Director/Zuzendaria

Gustav Mahler (1860-1911)

Sinfonía n.1: Blumine [8´]

Max Bruch (1838-1920)

Concierto para violín n. 1 en sol menor, op. 26 [24´]

Emile Mayer (1812-1883)

Sinfonía n.5 en fa menor [36´]

Emilie Mayer cruzó la barrera invisible y conquistó al público pero se perdió en el olvido. Bruch elevó su virtuoso pero lírico concierto a la categoría de imprescindible, pero sufrió incomprensión. Mahler cortó las flores de su *Primera sinfonía* y muchos años después reaparecieron en un rico caudal de melodías y emociones.

Emile Mayerrek hesi ikusezina gainditu zuen eta publikoa liluratu zuen, baina ahanzturan galdu zen. Bruchek bere kontzertu birtuoso baina lirikoa ezinbestekoaren kategoriara igoarazi zuen, baina inor gutxik ulertu zuen. Mahlerrek bere *Lehenengo sinfoniaren* loreak moztu zituen, eta handik urte anitzetara doinuen eta emozioen emari jori batean berragertu ziren.

ABONO 9 ABONUA

Destellos
Distirak

11 abril, Pamplona
Apirilak 11, Iruñea

12 abril, Tudela
Apirilak 12, Tutera

© Fotografía: Anna Julia Granberg | Marco Borggreve

Tine Thing Helseth
Trompeta/Tronpeta

Delyana Lazarova
Directora/Zuzendaria

Cecilia McDowall (1951)
Seraphim [12´]

Aleksandra Pakhmutova (1929)
Concierto para trompeta y orquesta [14´]

Antonín Dvořák (1841 - 1904)
Sinfonía n. 9 en mi menor, op. 95 “del Nuevo Mundo” [40´]

Este programa se complementa con una audición guiada el día 10 de abril, ver página 37. Programaren osagarri, Apirilaren 10ean entzunaldi iruzkindu bat eginen da, ikusi 37 orr.

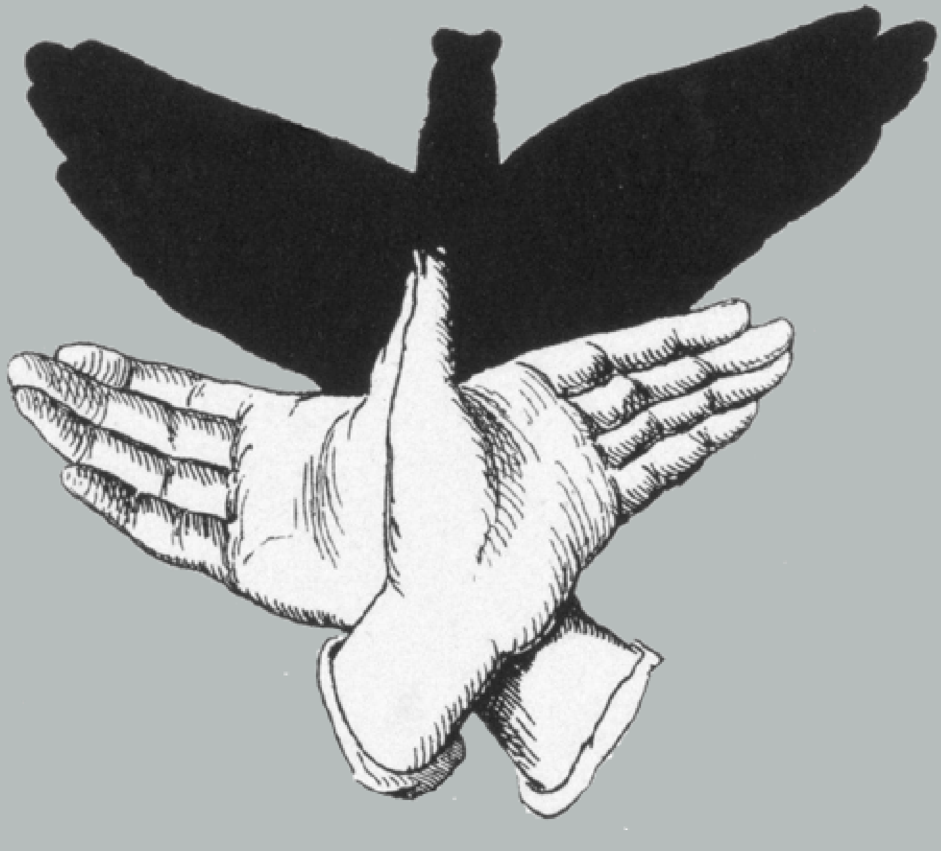
Aventuras musicales de Cecilia Mcdowall y Pakhmutova cuyos vibrantes e intensos mundos interiores canta Tine Thing Helseth con su trompeta y dirige Lazarova. Un Nuevo Mundo, el que inspiró a Dvořák en su aventura americana.

Cecilia Mcdowallen eta Pakhmutovaren abentura musikalak, haien barne-mundu dardarkari eta trinkoak Tine Thing Helseth-ek bere tronpetaz kantatu eta Lazarovak zuzentzen dituela. Mundu Berri bat, Dvořák bere abentura amerikarrean inspiratu zuena.

Alzar el vuelo
Hegan egitea

25 abril, Pamplona
Apirilak 25, Iruñea

26 abril, Tafalla
Apirilak 26, Tafalla



Martín García García
Piano/Pianoa

Catherine Larsen-Maguire
Directora/Zuzendaria

Einojuhani Rautavaara (1928 - 2016)
Cantus arcticus Concierto para pájaros y orquesta [18´]

Fryderyk Chopin (1810-1849)
Concierto para piano n. 2 en fa menor, op. 21 [32´]

Piotr Ilyich Tchaikovsky (1840-1893)
Sinfonía n. 1 en sol menor, op. 13 "Sueños de invierno" [44´]

Sentir el canto de libertad de las aves en la Naturaleza. Elevarnos sobre el poético cielo de Chopin en compañía de Martín García. Soñar como Tchaikovsky los brumosos paisajes del Norte y sus "caminos barridos por el viento".

Hegaztien askatasun kantua sumatzea Naturan. Chopinen zeru poetikoan goiti egitea Martin Garciarekin batera. Amets egitea, Txaikovskik bezala, Iparraldeko paisaia lanbrotsuekin eta "haizeak orraztutako bideekin".

ABONO 11 ABONUA

Recreos
Jostaldiak

16 mayo, Pamplona
Maiatzak 16, Iruñea

17 mayo, Tudela
Maiatzak 17, Tutera

© Fotografía: Lisa Mazzuco

Pablo Sainz-Villegas
Guitarra/Gitarra

Perry So
Director/Zuzendaria

Maurice Ravel (1875 - 1937)
Le Tombeau de Couperin [17´]

Joaquín Rodrigo (1901 - 1999)
Concierto de Aranjuez [21´]

Ludwig van Beethoven (1770 - 1827)
Sinfonía n. 6 en Fa Mayor, op. 68 "Pastoral" [39´]

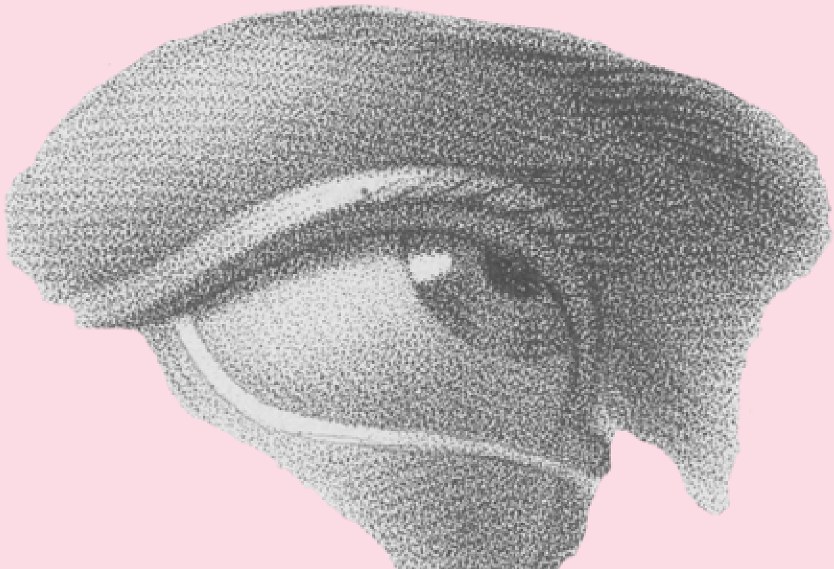
Felices, de paseos entre fuentes y flores, al calor de las cuerdas de la guitarra de Joaquín Rodrigo y Pablo Sainz-Villegas; a la sombra de árboles frondosos como los que inspiraban cada día a Beethoven; nostálgicos, como el recuerdo de los buenos amigos, los que ya se fueron.

Zoriontsu, iturri eta lore artean paseoan, Joaquin Rodrigoren eta Pablo Sainz-Villegasen gitarren soken berotasunean; Beethoven egunero inspiratzen zuten zuhaitz hostotsuen itzalpean; minez beteak, alde egin ziguten adiskide onen gaineko oroitzapenak bezala.

Contemplar la vida

Bizitzari so

30 mayo, Pamplona
Maiatzak 30, Iruñea



© Fotografía: Jorge Armestar | Marie Capesius | Esther Neuman | Iñaki Zaldúa

María Espada
Soprano/Sopranoa

Werner Güra
Tenor/Tenorea

Birger Radde
Bajo/Baxua

Orfeón Pamplonés
Igor Ijurra, Director/Zuzendaria

Perry So
Director/Zuzendaria

Joseph Haydn (1732 - 1809)

Las estaciones [134´]

Este programa se complementa con una audición guiada el día 29 de mayo, ver página 37. Programaren osagarri, maiatzak 29an entzunaldi iruzkindu bat eginen da, ikusi 37 orr.

Con la sabiduría que da la experiencia, Haydn contempló la vida a través de la Música, admirando el poder transformador de la Naturaleza y anunciando el oratorio del Romanticismo.

Esperientziak ematen duen jakinduriarekin, Haydnek bizitzari so egin zion Musikaren bitartez, Naturaren ahalmen eraldatzailea miretsiz, eta Erromantizismoaren oratorioa iragarriz.

Sinfónica en Navarra
Sinfonikoa Nafarroan

Ciclo itinerante de conciertos

Todos los conciertos
serán a las 19.30h

25 de agosto de 2023
Sala Polivalente Julián Gayarre de Roncal / Erronkari

2 de noviembre de 2023
Auditorio Barañáin/Barañain

4 de abril de 2024
Auditorio del Carmen de Sangüesa / Zangoza

5 de abril de 2024
Casa de Cultura de Bera

2 de mayo de 2024
Auditorio Barañáin /Barañain

3 de mayo de 2024
Centro Cultural de Corella

4 de mayo de 2024
Casa de Cultura de Peralta/Azkoien

9 de mayo de 2024
Centro Cultural Los Llanos de Estella-Lizarra

10 de mayo de 2024
Centro Cultural Iortia de Altsasu/Alsasua

Enclave Fortissimo

La actividad se desarrolla a las 19.30h en Auditorio de CIVICAN, Centro Cultural de Fundación Caja Navarra. En ambos casos el acceso es libre y gratuito, previa reserva de invitación. Dicha reserva puede realizarse por correo electrónico (informacioncivican@fundacioncajanavarra.es) o a través de la Línea Fundación Caja Navarra (948 222 444) hasta completar aforo. Cada persona podrá hacer un máximo de 2 reservas.

Jarduera 19: 00ean hasiko da CIVICAN Fundazioaren Auditorioan, Nafarroako Kutxa Fundazioaren Kultur Zentroan. Bi kasuetan sarrera librea da edukiera bete arte, aldez aurretik sarrera erreserbatuta. Erreserba hori posta elektronikoz egin daiteke, informacioncivican@fundacioncajanavarra.es helbidera deituz edo (948) 222 444 telefonora deituz.

Audiciones guiadas

Impartido por María Setuain Belzunegui, profesora especialista en mediación musical.

Luces del Norte
Iparraldeko argiak
8 de noviembre
Azaroak 8

Pasión y provocación
Pasioa eta probokazioa
13 diciembre
Abenduak 13

La voz de la Tierra
Lurraren ahotsa
28 febrero
Otsailak 28

Destellos
Distirak
10 abril
Apirilak 10

Contemplar la vida
Bizitzari so
29 mayo
Maiatzak 29

Ciclo de música de cámara

Interpretado por profesores/as de la Orquesta Sinfónica de Navarra.

Cámara 1:
Brass Styles
18 octubre
Urriak 18

Cámara 2:
El octeto de Schubert
22 noviembre
Azaroak 22

Cámara 3:
Música y poesía
17 enero
Urtarrilak 17

Cámara 4:
Cuarteto, tiempo y espacio
13 marzo
Maiatzak 13

Cámara 5:
Alberdi Music Project
24 abril
Apirilak 24

OSNNOS

Concertino/ Kontzertinoa
Yorrick Troman

Ayuda de Concertino/ Kontzertinoa laguntzailea
Anna Siwek

Violines I/ I Biolinak
Daniel Menéndez*
Malen Aranzabal
Edurne Ciriaco
Nathalie Gaillard
Catalina García-Mina
Inés de Madrazo
David Pérez
Enrico Ragazzo
Nikola Takov
Aratz Uria

Violines II/II Biolinak
Anna Radomska*
Maite Ciriaco*
Grazyna Romanczuk**
Fermín Ansó
David Cabezón
Lourdes González
Tibor Molnar
Angelo Vieni

Violas/Biolak
Carolina Úriz*
Fco. Javier Gómez**
Iustina Bumbu
Robert Pajewski
José Ramón Rodríguez
Irantzu Sarriguren
Malgorzata Tkaczyk

Violonchelos/ Biolontxeloak
David Johnstone*
Tomasz Przylecki**
Carlos Frutuoso
Aritz Gómez
Dorota Pukownik
Lara Vidal

Contrabajos/ Kontrabaxuak
Fco. Javier Fernández*
Piotr Piotrowski*
Gian Luca Mangiarotti

Flautas/Txirulak
Xavier Relats*
Ricardo González**

Oboes/Oboeak
Juan Manuel Crespo*
Pilar Fontalba*

Clarinetes/Klabineteak
Fco. Javier Inglés*
Elisa López*

Fagotes/Fagotak
José Lozano*
Ferrán Tamarit*

Trompas/Tronpak
Julián Cano*
Daniel Mazarrota*
Aritz García de Albéniz
Marc Moragues

Trompetas/ Tronpetak
Carlos Gomis*
Jose Manuel Pérez*

Trombones/ Tronboiak
Santiago Blanco*
Mikel Arkauz**

Timbales/Tinbalak
Javier Odriozola*

* Solista/Rakarlaria
** Ayuda Solista/ Bakarlaria Laguntzailea

Administración
Administrazioa

Director gerente de la Fundación Baluarte-OSN/ Baluarte Fundazioa-NOSko Zuzendari gerentea
Rubén Jauquicoa

Directora técnica/ Zuzendari teknikoa
Elena Lacasia

Coordinadora del programa educativo y social de FB/OSN BF/NOS-en hezkuntza-eta gizarte-programaren koordinatzailea
Ione Arróniz

Responsable de tecnologías de la información y servicios generales/Informazioaren teknologien eta zerbitzu orokorren arduraduna
Ricardo Salcedo

Comunicación/Komunikazioa
David Rodríguez

Administración/ Administrazioa
Lucía Amat
Silvia Salcedo

Regiduría inspección/ Errejidoretza ikuskaritza
Virginia Suárez

Archivo/Artxiboa
Sara Isabel González

Precios de abonos entradas

Abonuen eta sarreren precioak

Pamplona
Iruña

Abonos de temporada
Denboraldiko abonuak

Zona 1 Eremua 294 €
Zona 2 Eremua 240 €
Zona 3 Eremua 150 €

Abono precio especial
Abonua prezio berezia
Personas con discapacidad, desempleadas y familias numerosas.
Pertsona desgaituak, langabeak eta familia ugariak.
125 €

Abono Jóven | Gazte abonua
99€

Abonos a la carta
Abonuak nahieran

Se podrá elegir entre cualquier espectáculo de la Temporada principal de Fundación Baluarte y cualquier concierto de la Temporada de abono de la Orquesta Sinfónica de Navarra.

4 ESPECTÁCULOS
descuento del 10%

7 ESPECTÁCULOS
descuento del 15%

Aukeragai izanen da Baluarte Fundazioko Denboraldi nagusiko edozein ikuskizun edota Nafarroako Orkestra Sinfonikoaren Abonuko denboraldiaren edozein kontzertu.

4 IKUSKIZUN
%10eko deskontua
7 IKUSKIZUN
%15eko deskontua

Abono Mayores de 65
65 urtetik gorakoen abonua

Zona 1 Eremua 250 €
Zona 2 Eremua 205 €
Zona 3 Eremua 125 €

Abono OSN+Baluarte
Abonua NOS+Baluarte

Conjunto 21 espectáculos
Multzoa 21 ikuskizun

Zona 1 Eremua 540 €
Zona 2 Eremua 400 €
Zona 3 Eremua 260 €

Con la compra de este abono se ofrecerá como regalo un abono para Baluarte Cámara. Abonu hori erosiz, Ganbera Baluarterako abonu bat eskainiko da opari.

Venta libre de entradas
Sarreren salmenta librea

La venta libre de entradas comenzará a partir del 7 de septiembre. / Sarreren salmenta librea irailaren 7etik aurrera hasiko da.

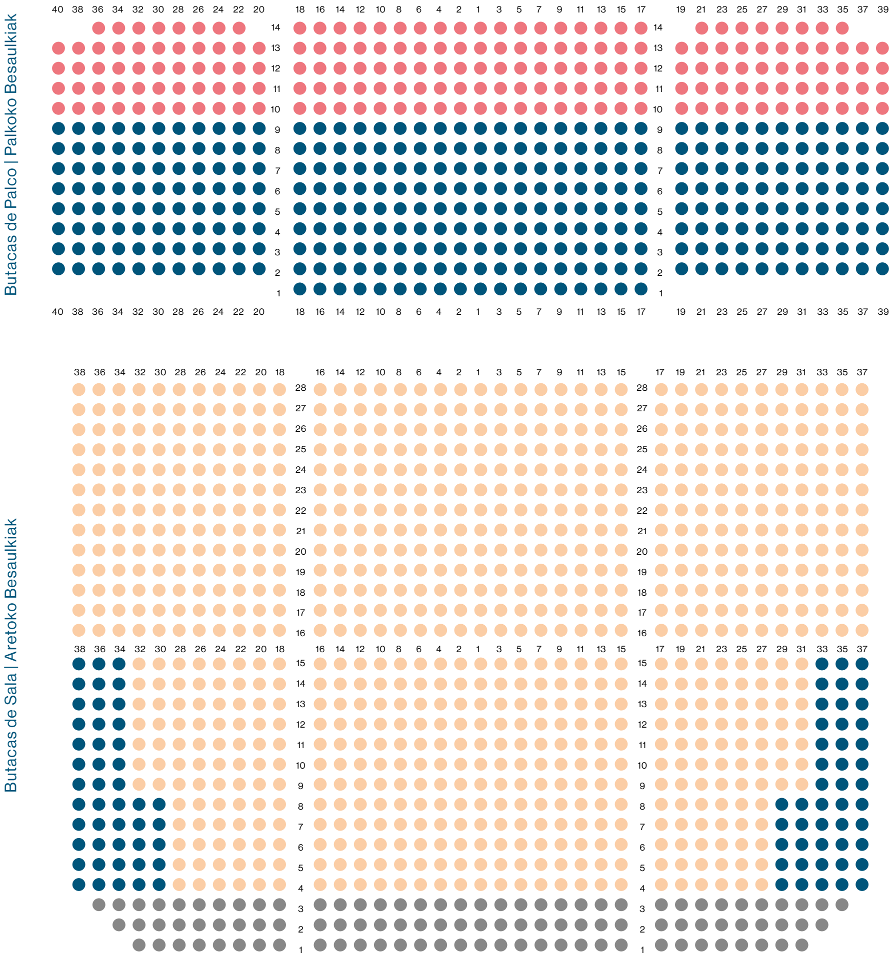
Los precios de las entradas en venta libre serán: / Honatx sarreren prezioak salmenta librean:

Zona 1 Eremua 35 €
Zona 2 Eremua 29 €
Zona 3 Eremua 15 €

Los precios incluyen 10% de IVA.
Prezioetan BEZaren %10 dago barne.

Auditorio Baluarte
Baluarte Auditorioa

Sala principal | Areto nagusia



Escenario / Agertokia

Las tres primeras filas estarán ocupadas por el foso de orquesta en algunos espectáculos. Las butacas de Sala marcadas como precio de zona 2 tienen precio de zona 1 en algunos espectáculos.

Lehen hiru ilarak orkestra-zuloak beteko ditu ikuskizun batzuetan. 2. guneko prezio gisa markatutako areto-besaulkiek 1. eremuko prezioa dute ikuskizun batzuetan.

Zona 1 Eremua

Zona 2 Eremua

Zona 3 Eremua

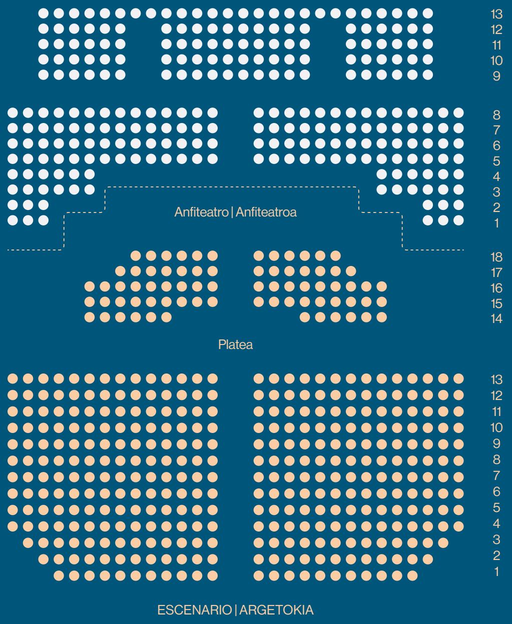
Teatro Gaztambide Antzokia de Tudela

Abonos de temporada
Denboraldiko abonuak

Zona 1 Eremua 80 €
Zona 2 Eremua 50 €

Abono precio especial
Abonua prezio berezia
Personas con discapacidad y desempleadas. Pertsona desgaitauak eta langabeak.
120 €

Teatro Gaztambide
Gaztambide Antzokia



Venta libre de entradas
Sarreren salmenta librea

La fecha de la venta de entradas sueltas se comunicará en septiembre.

Entradas a la venta en SAC Ayuntamiento, SAC, B° Lourdes, tudela.es, castelruiz.es y taquilla Teatro Gaztambide.

Sarrera solteen sarreren data irailean jakinaraziko da.

Sarrerak salgai udaleko SAC zerbitzuan, Lourdes auzoko SAC, tudela.es, castelruiz.es eta Gaztambide antzokiko leihatilan.

Los precios de las entradas en venta libre serán: / Hona hemen sarreren prezioak salmenta librean:

Zona / Eremua	1	2
General / Orokorra	24 €	14 €
Abonados / Abonatuak	20 €	11 €
Joven /Gazteak*	4 €	

* Si tienes menos de 30 años, compra tus entradas para los conciertos de la OSN con un 70% de descuento.
En taquilla, desde 3 días antes del concierto, con tu Carné Joven.
Sujeto a disponibilidad.

*30 urtetik beherakoa bazara, erosi NOSko kontzertuetarako sarrerak %70eko deskontuarekin.
Leihatilan, kontzertuaren 3 egun lehenagotik, zure Gazte Tartelarekin, lekua baldin badago.

Centro Cultural Tafalla Kulturgunea

Abonos de temporada Demboraldiko abonuak

General | Orokorra 80 €

Abono precio especial
Abonua prezio berezia
Personas con discapacidad y desempleadas. Pertsona desgaituak eta langabeak.
45 €

Venta libre de entradas Sarreren salmenta librea

La fecha de la venta de entradas sueltas se comunicará en septiembre. Entradas a la venta en la taquilla del Centro Cultural Tafalla Kulturgunea

Sarrera solteen sarreren data irailean jakinaraziko da. Sarreak salgai Centro Cultural Tafalla Kulturguneko leihatian.

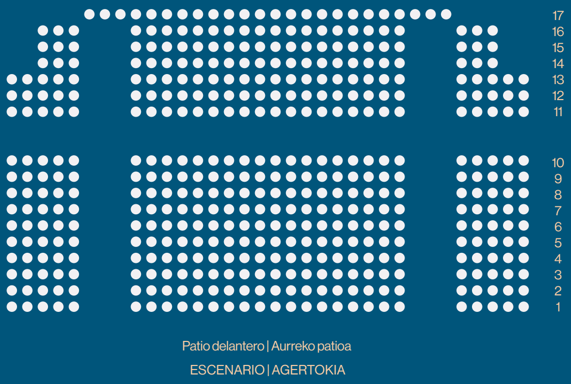
Los precios de las entradas en venta libre serán: / Hona hemen sarreren prezioak salmenta librean:

General / Orokorra	24 €
Abonados / Abonatuak	20 €
Joven /Gazteak*	4 €

* Si tienes menos de 30 años, compra tus entradas para los conciertos de la OSN con un 70% de descuento. En taquilla, desde 3 días antes del concierto, con tu Carné Joven. Sujeto a disponibilidad.

*30 urtetik beherakoa bazara, erosi NOSko kontzertuetarako sarrerak %70eko deskontuarekin. Leihatilan, kontzertuaren 3 egun lehenagotik, zure Gazte Tartelarekin, lekua baldin badago.

Centro Cultural Tafalla Kulturgunea



Baluarte Joven
Gazte Ticket

Descuento jóvenes venta libre
Gazteendako deskontua salmenta librea

Zona 1 Eremua 28 €
Zona 2 Eremua 23 €
Zona 3. Eremua 12 €

20% de descuento en venta libre de entradas sueltas para todas las zonas y todo el periodo de venta libre para menores de 30 años. Las personas de entre 14 y 30 años deberán disponer y enseñar en taquilla el Carnet Joven; y las menores de 14 años, DNI u otra identificación.

Este descuento es aplicable también a personas mayores de 65 años.

%20ko deskontua sarrera solteen salmenta librean eremu guztietarako eta salmenta libreko deboraldi osorako, 30 urtetik beherakoentzat. 14 eta 30 urte artekoek Gazte Txartela izan eta erakutsi beharko dute leihatilan; eta 14 urtetik beherakoek, berriz, NANa edota beste identifikazio bat.

Deskontu hori 65 urtetik gorakoei ere aplikatuko zaie.

Últimos tres días
Azken hiru egunak

Zona 1 Eremua 11 €
Zona 2 Eremua 9 €
Zona 3. Eremua 5 €

Tres últimos días de venta: 70% de descuento en todas las zonas para menores de 30 años. Sujeto a disponibilidad. Las personas de entre 14 y 30 años deberán disponer y enseñar en taquilla el Carnet Joven; y las menores de 14 años, DNI u otra identificación.

Azken hiru salmenta-egunak: %70eko deskontua eremu guztietan 30 urtetik beherakoentzat. Sarrerarik badago. 14 eta 30 urte artekoek Gazte Txartela izan eta erakutsi beharko dute leihatilan; eta 14 urtetik beherakoek, berriz, NANa edota beste identifikazio bat.

Descuentos no acumulables. Ventas únicamente a través de taquilla./ Deskontuak ez dira metagarriak. Salmentak leihatila bidez bakarrik.

Para acceder a sala, las personas que se beneficien de estas promociones deberán mostrar identificación. / Aretoan sartzeko, sustapen horien. Onuradunek identifikazioa erakutsi beharko dute.

Para beneficiarse de estos descuentos, las personas entre 14 y 30 años deberán disponer necesariamente de Carnet Joven.

Deskontu horiek gozatzeko, 14 eta 30 urte artekoek Gazte Txartela izan beharko dute.

Los descuentos son aplicables a los espectáculos en los que se indique. No son de aplicación al programa Baluarte Txiki.

Deskontuak deskontua duten ikuskizunetan aplikatuko dira. Ez zaizkio aplikatuko Baluarte Txiki programari.

Salvo en los espectáculos de Baluarte Txiki, la edad mínima aconsejada es de 8 años.

Baluarte Txikiko ikuskizunetan izan ezik, gutxieneko adin gomendatua 8 urte da.

Los precios incluyen 10% de IVA.

Prezioetan BEZaren %10 dago barne.

Información útil
Informazio erabilgarria

Taquillas
Leihatilak

Plaza de la Constitución
T. 948 066 060
Horario: Lunes a sábado, de 11 a 14h y de 17 a 20h.
Domingos y festivos con espectáculo, de 17 a 19h

Oficina OSN
C/Sandoval 6 bajo
Horario: 9:30 a 16:00

Konstituzio plaza
T. 948 066 060
Ordutegia: astelehenetik larunbatera, 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara. Ikuskizuna dagoen igande eta jaiegunetan, 17:00etatik 19:00etara.

Personas en sillas de ruedas | Pertsonak aulki gurpildunetan

Baluarte dispone de localidades reservadas para personas en silla de ruedas. Estas localidades pueden adquirirse en taquilla y en el teléfono 948 066 061.

Baluartek aulki gurpildunak erabiltzen dituzten pertsonendako sarrerak ditu. Sarrera horiek lethatilan daude salgai, bai eta 948 066061 telefonoan ere.

Equipamiento apoyo audición | Hobeki entzuteko tresnak

Baluarte dispone de dispositivos de sistemas FM de transmisión de sonido para personas con implantes cocleares o audífonos.

Baluartek soinua transmititzeko FM sistemetako gailuak ditu eskura inplante klokearrak edo audifonoak dituzten pertsonentzat.

Guardarropa
Arropazaindegia

Baluarte cuenta con servicio gratuito de guardarropa.

Baluartek bere arropazaindegi zerbitzua dauka, doakoa.

Aparcamiento
Aparkalekua

Aparcamiento subterráneo de 900 plazas abierto las 24 horas con acceso directo a la plaza y calles adyacentes.

Lurpeko aparkalekua, 900 lekuz osatua, 24 orduetan zabalik. Zuzeneko sarbidea du plazara eta ondoko karriketara.

Sobretitulación
Gainidatziak

Existe un servicio de sobretitulación para los espectáculos musicales y líricos que lo necesitan.

Gainidatzi zerbitzua dago horixe behar duten ikuskizun musikal eta lirikoetarako.

Sonido Amplificado
Soinu Zabaldua

Existe un servicio de auriculares para personas con dificultades auditivas.

Badago aurikular-zerbitzua entzumen arazoak dituztenentzat.

Restauración
Sukaldaritza

Baluarte dispone de restaurante en el interior del edificio y de una cafetería en la plaza.

Baluartek eraikinean berean jatetxea du, eta kafetegi bat plazan.

Información y reservas/
Argibidea eta erreserbak:
VerduArte 948 066 056
La Terraza 948 066 051

TEATRO ACCESIBLE

Normas generales
Arau nagusia

La Fundación Baluarte podrá modificar los programas, intérpretes, fechas y horarios de los espectáculos si las circunstancias así lo exigen.

Las entradas no se cambiarán ni se reembolsarán. La anulación del espectáculo será la única causa para devolución del importe de las entradas.

No se repondrán las localidades en caso de pérdida, deterioro, robo o destrucción.

Se ruega máxima puntualidad por respeto al público y a los artistas. No se podrá acceder a la sala una vez iniciado el espectáculo, salvo que el desarrollo del mismo lo permita.

Los teléfonos móviles y alarmas deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.

No está permitido sacar fotos, filmar ni grabar en el interior de la sala.

No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.

Baluarte es un espacio sin humo donde no está permitido fumar.

La Fundación Baluarte podrá limitar el número de entradas a la venta por persona en determinados espectáculos.

La Fundación Baluarte se reserva el derecho de admisión.

Baluarte Fundazioak ikuskizunetako programak, interpreteak, datak eta ordutegiak aldatzen ahalko ditu, inguruabarrek horretara behartzen badute.

Sarrerak ez dira aldatuko eta ez da dirua itzuliko. Ikuskizuna ezabatzea izanen da sarreren zenbatekoa itzultzeko arrazoi bakarra.

Ez dira sarrerak birjarriko, galtzen, hondatzen, lapurtzen edo suntsitzen badira.

Puntualtasunik handiena eskatzen da, publikoari eta artistei zor zaien errespetua dela eta. Behin ikuskizuna hasita dagoenean, ez da aretora sartzerik izanen, ikuskizunaren beraren garapenak ahalbidetzen duenean izan ezik.

Sakelako telefonoak eta alarmak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.

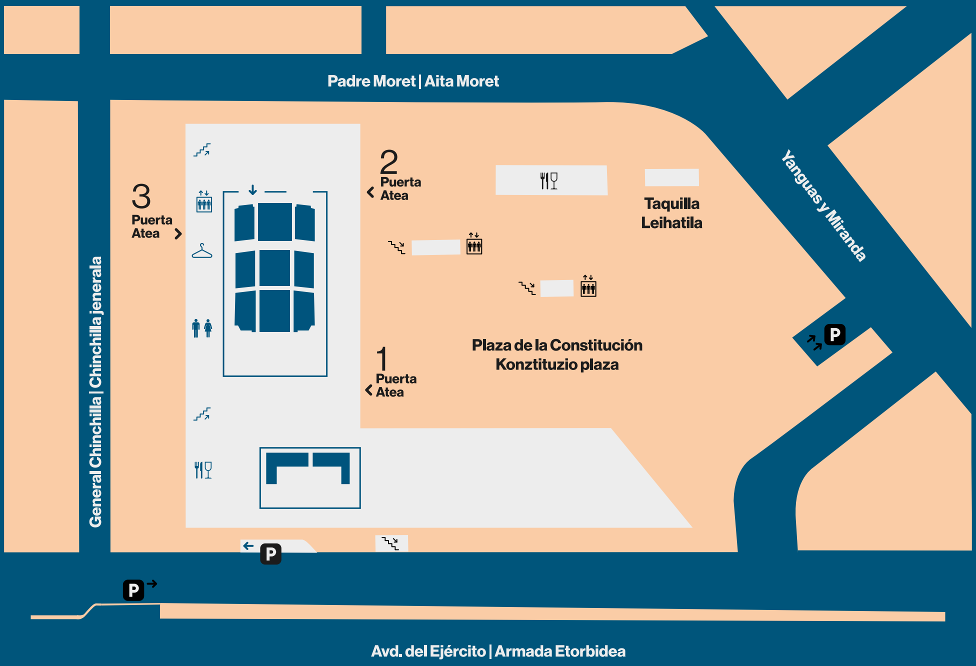
Areto barnean debekatua dago argazkiak ateratzea, filmatzea eta grabatzea.

Ez da zilegi aretora elikagaiak eta edariak sartzea.

Baluarte kerik gabeko gunea da eta erretzea debekatua dago.

Ikuskizun jakin batzuetan, Baluarte Fundazioak mugatzen ahalko du pertsona bakoitzak gehienez zenbat sarrera eros ditzakeen.

Baluarte Fundazioak onarpen-eskubidea erreserbatua dauka.



OrquestaSinfonicaDeNavarra

@orquestanavarra

@orquestasinfonicadenavarra

youtube.com/OrquestaSinfonicadeNavarra

www.orquestadenavarra.es

info@orquestadenavarra.es

Orquesta Sinfónica de Navarra
Nafarroako Orkestra Sinfonikoa
Calle Sandoval 6
31002 Pamplona-Iruña
948 229 217

OrquestaSinfonicaDeNavarra
@orquestanavarra
@orquestasinfonicadenavarra
youtube.com/OrquestaSinfonicadeNavarra
www.orquestadenavarra.es
info@orquestadenavarra.es

FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA
ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA
NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA
Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua
FUNDACIÓN CAJANAVARRA
Fundación "la Caixa"
AUTOPISTAS DE NAVARRA
El Corte Inglés
MONDRAGON HUMANITY AT WORK Finanzas Industria Distribución Conocimiento